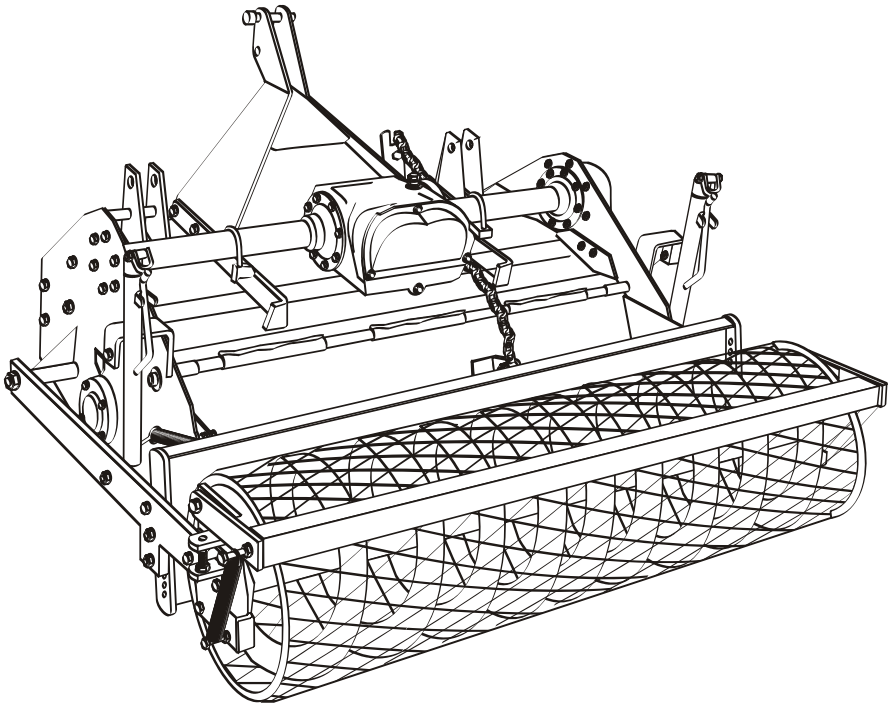


Rotocultivateur AL-GLF

Pour tracteurs jusqu`á 60 C.V.

Manuel de l´ Opérateur

TÜV CERT
DIN EN ISO 9001:2000
Certificado: 01 100 008111

Notice AL-GLF

Pages

I - RÉGLES DE SÉCURITÉ 1,2,3,4

II - AFFICHAGE DE SÉCURITÉ 5

III - IDENTIFICATION DE LA MACHINE..... 6

IV – TRANSMISSION DU TRACTEUR..... 7,8,9

V - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES..... 10,11

VI - OPTIONS 12

VII –MISE EN MARCHE 13

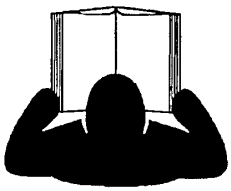
VIII-REGLAGES DE LA MACHINE 14

IX- ENTRETIEN 15,16

X - GUIDE DE DEPANNAGE 17

XI- CERTIFICAT DE CONFORMITE..... 18

XII - CERTIFICAT DE GARANTIE..... 19



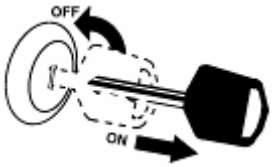
PREVENTION

Pour votre sécurité lisez attentivement les instructions suivantes.

RÉGLES DE SÉCURITÉ

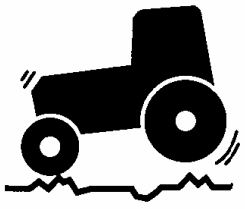
AVANT D´ENTAMER TOUTE MANIPULATION

ARRETEZ LE MOTEUR ET ENLEVER LA CLEF DE CONTACT.
Abaisser la machine au sol arrêtez le tracteur coupez le moteur et enlevez le contact.
Veillez à ce que les enfants ne s´approchent pas de la machine serrer le frein à main.



SURTOUT SUR TERRAIN EN PENTE.
Vous éviterez ainsi des accidents.

ATTENDRE L´ARRÊT COMPLET DE TOUT MOUVEMENT MÉCANIQUE aussi bien sur le tracteur que sur la machine.

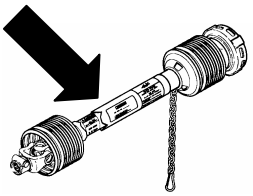


VÉRIFIER LE SERRAGE DE TOUS LES BOULONS.

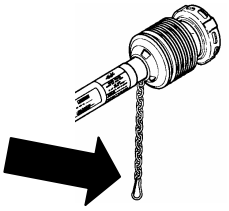
REGLES DE SÉCURITÉ

LORS DE L´UTILISATION DES MACHINES

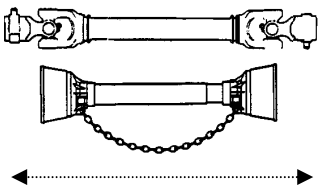
NE JAMAIS TRAVAILLER SANS PROTECTEUR DE TRANSMISSION.



FIXER LE PROTECTEUR COMME IL FAUT.



ASSUREZ-VOUS QUE LA TRANSMISSION EST DE LONGUEUR ET DIMENSION CORRECTES.
Le protecteur doit être légerement plus court que la transmission sans exceder 12 mm.



IL EST INTERDIT DE MONTER SUR LA MACHINE
Veillez à ce que les enfants ne s´en approchent pas.

REGLES DE SÉCURITÉ

PENDANT LE TRANSPORT

L´USAGE D´ UN GYROPHARE EST OBLIGATOIRE SUR ROUTE.
Ne d´ passez pas la vitesse autorisée.

TERME TRAVAIL

A ADOPTER LORS DE L´UTILISATION DE MACHINES

UTILISER DES VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENTS APPROPIÉS.

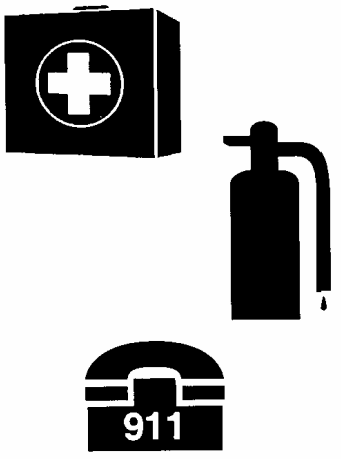
PROTEGEZ VOS MAINS ET PIEDS.

PROTEGEZ-VOUS DU BRUIT ET DES PROJECTIONS DANS LES YEUX.

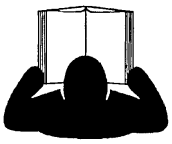
NECESSAIRE D´URGENCE

EQUIPEZ-VOUS D´UN EXTINTEUR.

AYEZ SOUS LA MAIN LES Nº D´URGENCE HABITUELS.



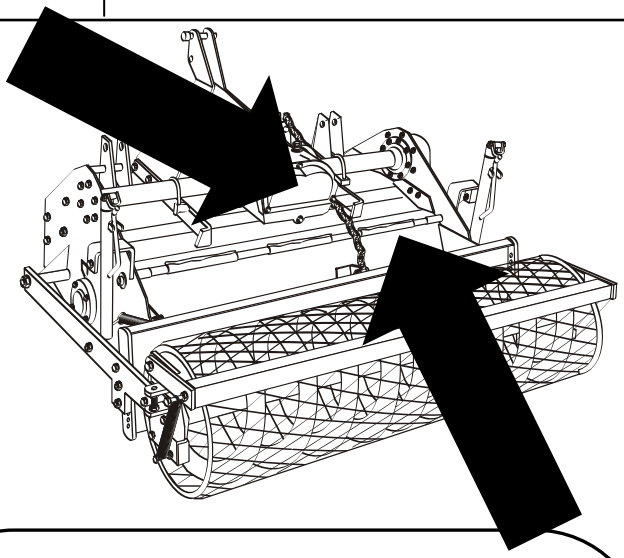
AVERTISSEMENT



Pour prévenir tout accident grave ou même mortel :

- Entretenir la machine et travailler avec prudence.
- Ne s´en servir qu`après avoir lu et assimilé les instructions du manuel de l´opérateur.
- En cas de perte du manuel en solliciter un autre du revendeur le plus proche.

COD. 07581201



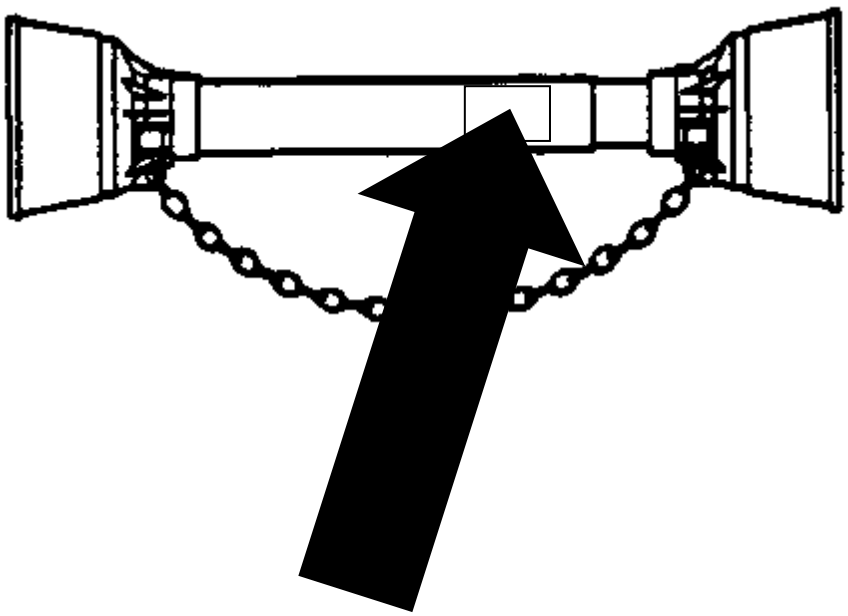
DANGER

LAMES ROTATIVES – PROJECTION D´OBJECTS

Pour prévenir tout accident grave, ou même mortel provoqué par les lames rotatives :

- Se tenir à distance du chassis lorsque les lames ou le moteur tournent.
- N´en laisser approcher personne.
- Arrêter le moteur et retirer le clé de contact avant toute manipulation.
- Ne pas approcher les mains, les pieds, les cheveux et les vêtements de élements mobiles.

COD.07581900

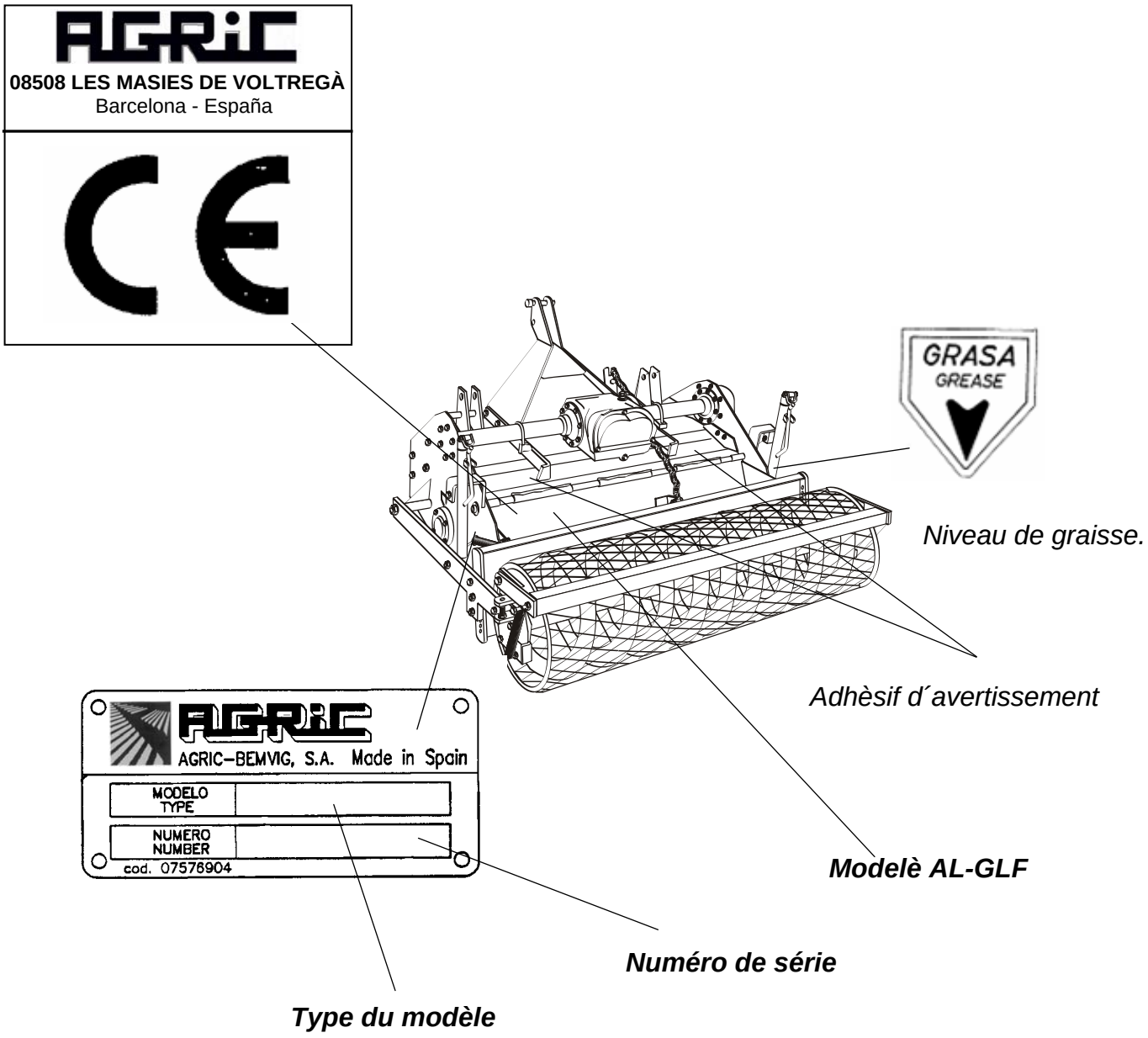


ATENCIÓN	*ATTENTION*	*CAUTION*
- Fijar perfectamente la transmisión sobre las tomas de fuerza. *- Utilizar únicamente las transmisiones con protector.* *- Comprobar que el protector gira libremente en la transmisión.* *- No se aproxime a la transmisión durante su funcionamiento.*	- Assembler parfaitement la transmission à la prise de force. - Utiliser seulement des transmissions pourvues de protecteur. - Assurer que la protection tourne librement autour de la transmission. - Ne vous approchez pas de la transmission pendant son fonctionnement.	*- Connect the transmission accurately to the power take-off.* *- Use only transmissions fitted with protector check guard turns.* *- Freely on driveline.* *- Don´t move nearer to the transmission while it is working.*

Identification de la machine

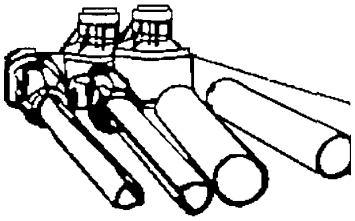
-Toutes les machines AGRIC portent ***une plaque d´identification individuelle sur laquelle sont gravés le numéro de fabrication, le type de modèle et la marque CE.***

- La plaque d´identification est généralement située à gauche de la cuirasse.



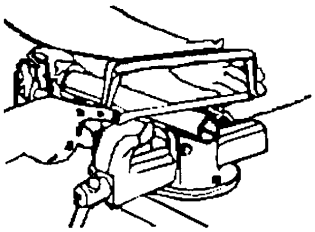
Instructions pour écourter la transmisión

1



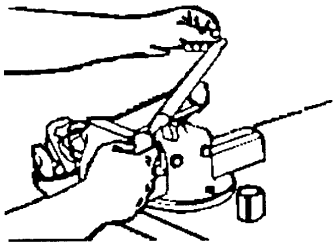
Démonter le protecteur.

2



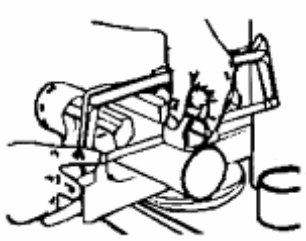
Couper les tubes de transmission à la longueur voulue.

3



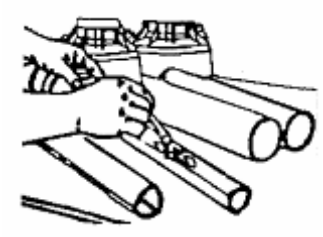
Limer les bords du tube.

4



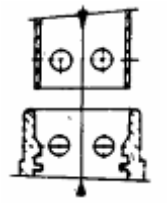
Couper les tubes du protecteur à la même longeur que ceux de la transmission.

5



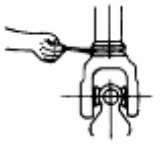
Graisser le tube de transmission et monter le protecteur.

Instructions pour le montage et le démontage du protecteur



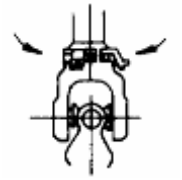
1

Presenter le tube avec les orifices alignés avec les ergots du cone, introduire en faisant pression et a l´aide de quelques coups sur le tube.



2

Nettoyer et graisser la rainure de logement du collier.

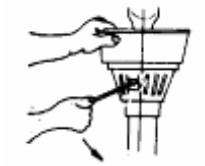


3

Fixer la transmission en position verticale, introduire le collier dans la rainure et vérifier sa parfaite rotation.

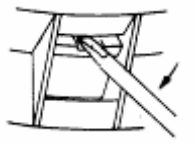
4

Mettre les fenêtres du cone en face des ailettes du collier. Faire pression verticalement et assurer que les ailettes sont bien introduites dans les fenêtres du cone en tapotant sur le cone jusqu`á ce qu´on vérifie qu´il est parfaitement enclenché.



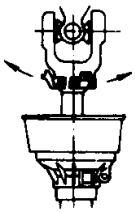
5

Fixer la transmission en position verticale.



6

Faire pression sur le cone vers le bas et dégager les ailettes de fixation du collier se servant d´un tornevis pour exercer una pression sur la rainure de ailette vers l´interieur.

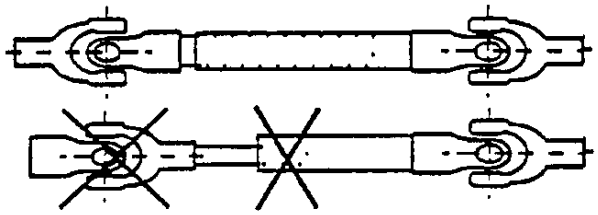


7

Enlever de la transmission l´ensemble conetube et le collier de son logement.

Transmission

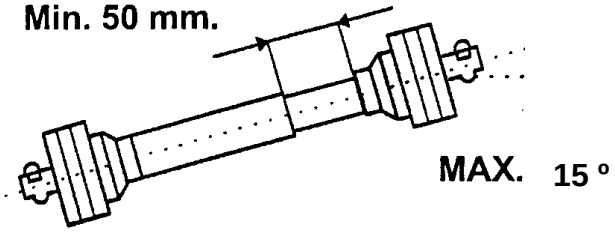
Assembler le demi-transmission femelle à l´axe d´entrée de la machine et fixez la avec les vis correspondants.
Assembler la demi-transmission mâle à la prise de force du tracteur en appruyant sur le poussoir jusqu`á ce qu íl soeint emboités dans la rainure.



BIEN

MAL

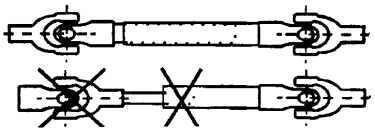
Sans opérer avec la prise de force du tracteur actionnez l´hydraulique du tracteur pour élever la machine jusqu`á la position de transport sans dépasser un angle de 35º. Dans cette position vérifiez que les sections femelle et mâle ne se touchent pas, laisser une aisance approx., de 5 cm. Dans le cas où vous deviez raccourcir la transmission, seulement si le manchon est carré ou estrié vérifiez au moment de la souder que les fourches soient alignées.



MUY IMPORTANTE **–** VERY IMPORTANT- ***TRES IMPORTANT***

LAS HORQUILLAS DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE ALINEADAS.
YOKES MUST BE ALIGNED COMPLETELY.
LES FOURCHES DOIVENT ETRE PARFAITEMENT ALIGNÉES.

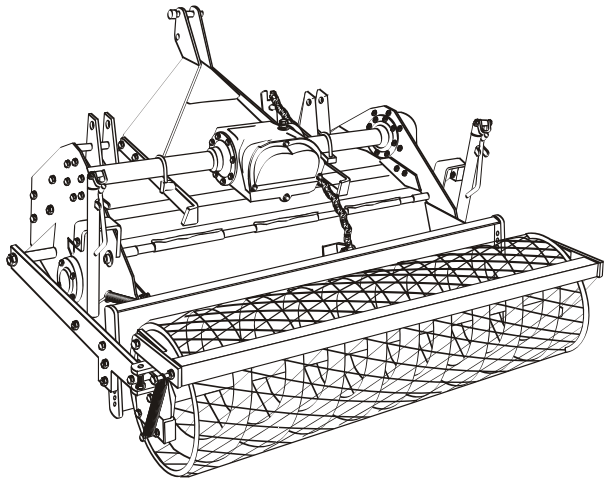
DURANTE EL TRABAJO LOS TUBOS DE LA TRANSMISIÓN DEBEN ESTAR ACOPLADOS, COMO MINIMO, A LO LARGO DE 1/3 DE SU LONGITUD.
MALE SHOULD DRIVE FEMALE ALONG 1/3 THE LENGTH AT MINIMUM.
PENDANT LE TRAVAIL, LES TUBES DE LA TRANSMISSION DOIVENT ETRE ACCOUPLÉS SUR AU MINI. 1/3 DE LEUR LONGUEUR.



BIEN / RIGHT

MAL / WRONG

Característiques tèchniques



6 lames pour flasque

M s				
AL-35-GLF	***0,96***	***30***	***422***	***40/60***
AL-40-GLF	*1,08*	*30*	*445*	*40/60*
AL-45-GLF	***1,21***	***36***	***470***	***40/60***
AL-50-GLF	*1,34*	*42*	*498*	*40/60*
AL-55-GLF	***1,46***	***48***	***525***	***40/60***
AL-60-GLF	*1,60*	*48*	*550*	*40/60*

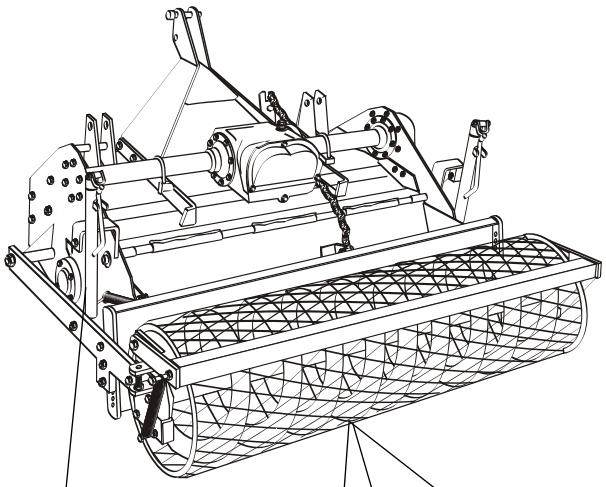
Données techniques

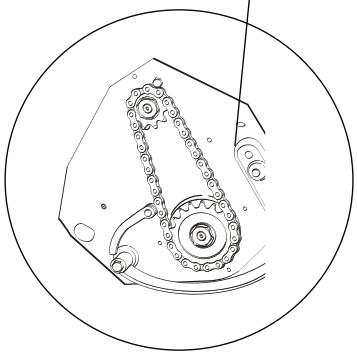
- *Transmisión laterale par chaîne.*
- *Boulons d´attelage catégorie II.*
- *Boîtier monovitese.*
- *Controle de profondeur par rouleau.*
- *Transmission sans embrayage.*
- *Lame modelè Agrigolf.*
- *Boîtier en fonte nodulaire.*
- *Dimensión hors tout +19 cm.*

Caracteristiques tèchniques

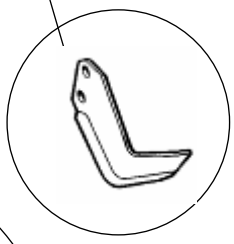
Machine légère pour tracteurs du basse puissance

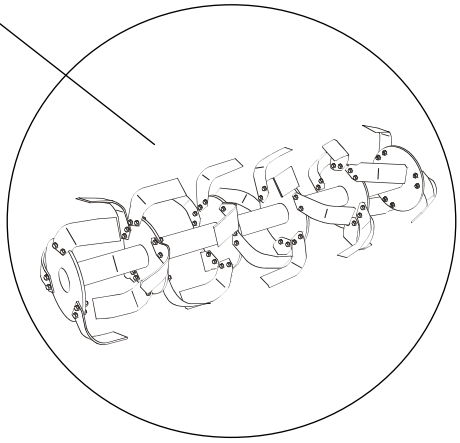
Rotor 6 lames par flasque : *à plus grand nombre de lames, meilleur émiettement de la terre.*



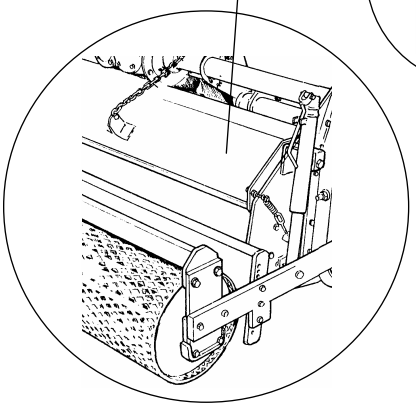


Transmisión laterale par chaîne.





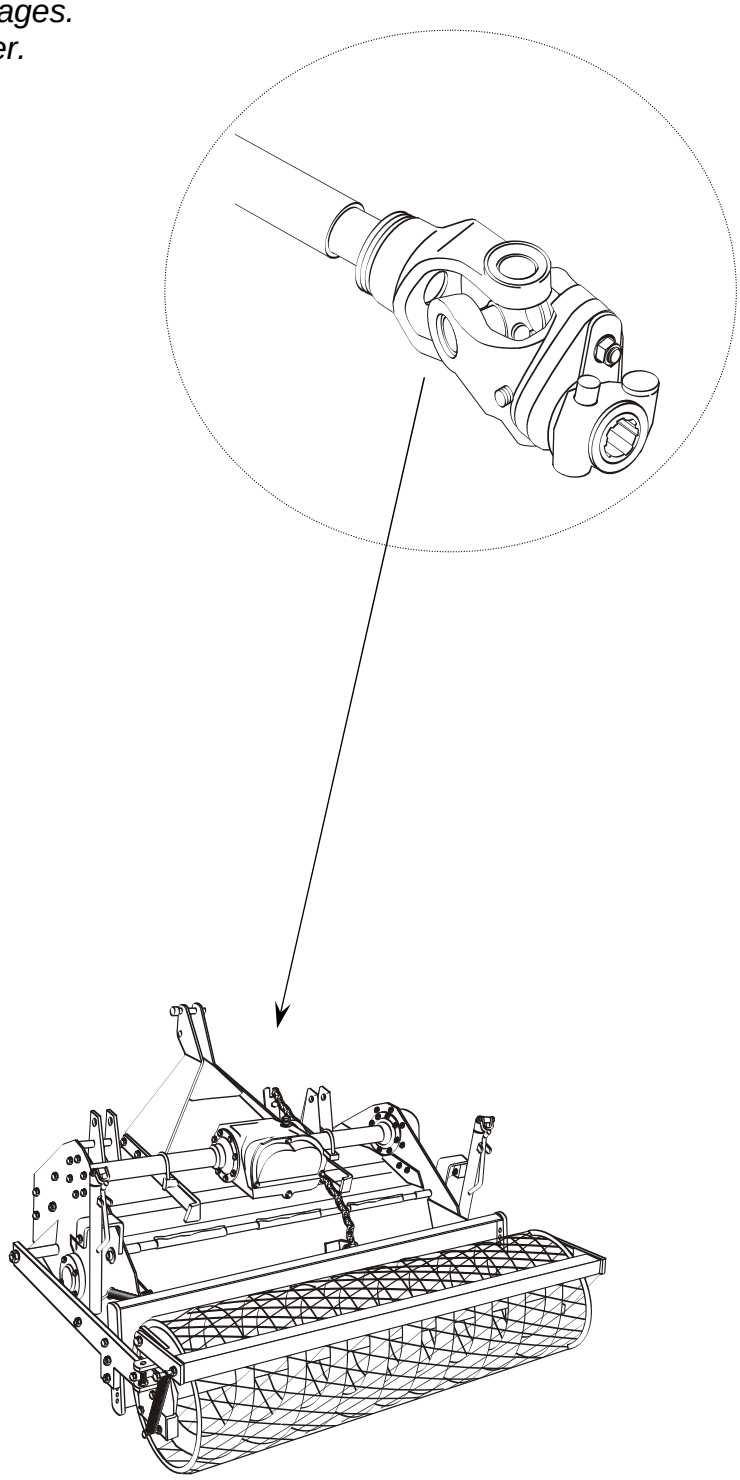
Rotor lame Agrigolf.



Contrôle du profondeur avec rouleau.

Options

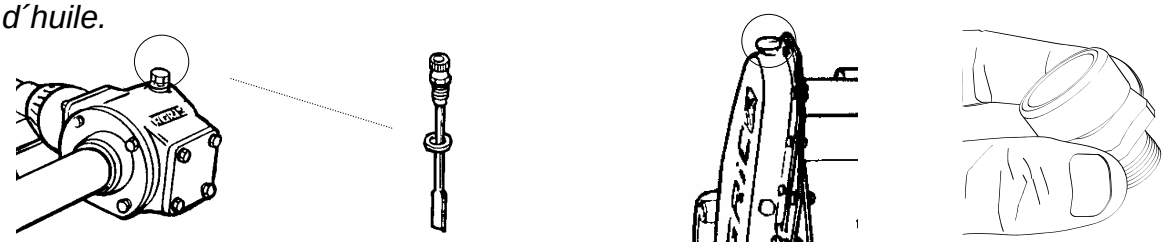
- *Option avec boulon de rupture.*
- *Joints AX-50.*
- *Lateral engranages.*
- *Rouleau Packer.*



Mise en marche

- Avant de commencer a travailler ***vérifier le niveau d´huille du groupe et de la transmission laterale.***

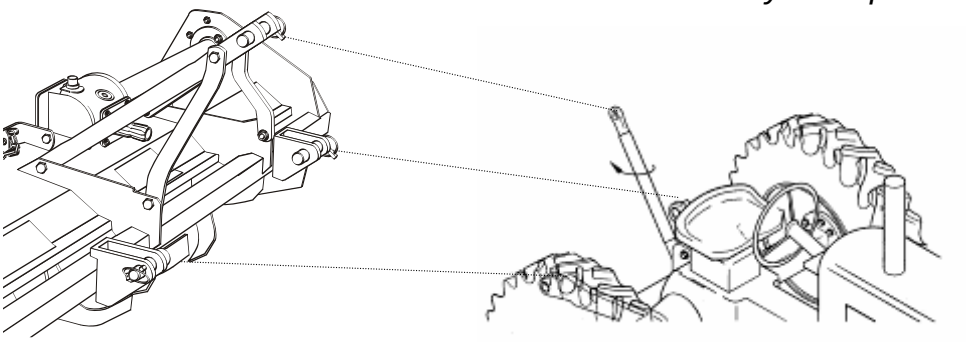
- Le groupe et la transmission laterale sont pourvus d´une jauge pour mesurer le niveau d´huile.



- Mettre en marche le tracteur et avec l´hydraulique ***levez le rotocultivateur*** *afin que les couteaux ne touchent pas le sol.*

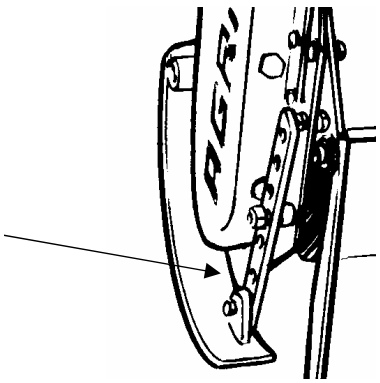
- ***Actionner la prise de force,*** *baisser doucement l´hydraulique en même temps que vous avancez avec le tracteur.*

Hydrauliques du tracteur



*-****Vérifier la qualite de labour****, tant en profondeur qu´en grosseur de la mottes.*

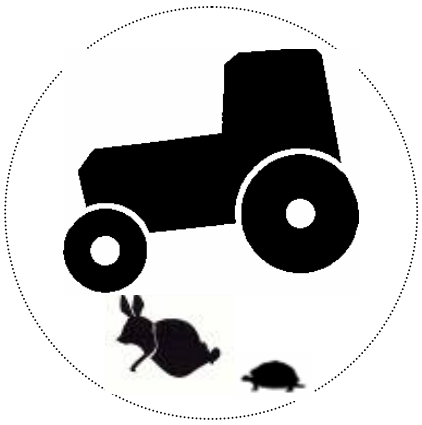
Contrôle de profondeur par patins.



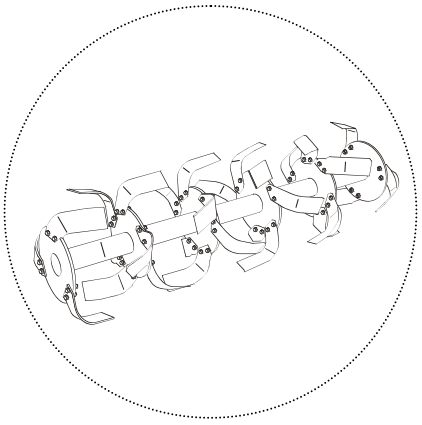
- Elever la machine pour èffectuer ***un virage.***

Mise en route

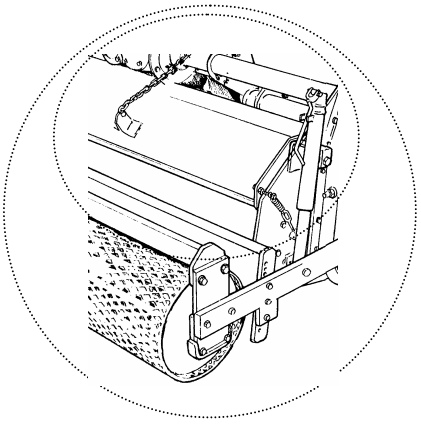
Avant de commencer a travailler vérifiez ***le niveau d´huile du groupe et de la transmission latérale****.Le groupe est pourvu d´une jauge pour mesurer le niveau d´huile.*
Mettre en marche le tracteur et avec l´hydraulique ***lever le rotocultivateur afin que les couteaux ne touchent pas le sol.***
Actionner la prise de force baisser *doucement l´hydraulique en même temps que vous avancez avec le tracteur.*
Vérifier qualité de labour tant en profondeur qu´en grosseur de la motte.
A la fin de la journée et spécialement lorsque la machine est neuve, resserre les boulons et plus particulièrement ceux des couteaux.



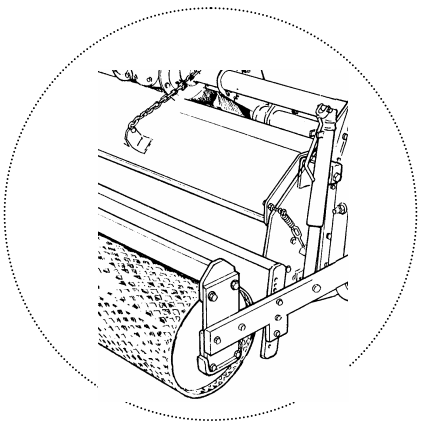
Vittese d´avance du tracteur.



Revolutions du rotor.



Position du tablier.



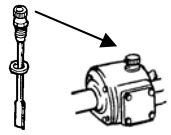
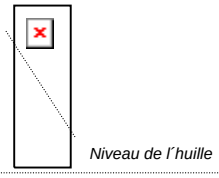
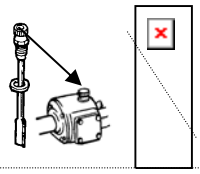
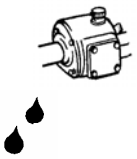
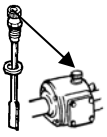
Controle de profondeur.

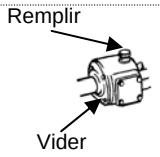
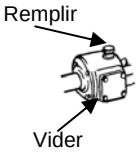
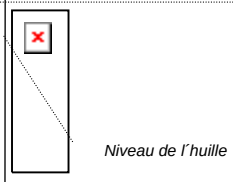
Entretien

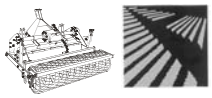
Pour éviter les problèmes il est très important de maintenir votre rotocultivateur en bonnes conditions.

Réalisez des contrôles journaliers avant de l` utiliser

Avant tout vérifiez les possibles problèmes pouvant apparaître lors précedents utilisations verifiez les lames et les boulons du rotocultivateur.

INTERVALLE	***INSPECTION***	***OBSERVATIONS***	***DETAILS***
Mise en route	Changer l´huile du groupe apres **les premieres 50 heures.**		
Mise en route	Verifier le niveau de l´huile de la transmission laterale .		 *Niveau de l´huille*
Contròles journaliers	Verifier les possibles problemes le jour precedent.		
Contròles journaliers	Fuites d´huile.		
Contròles journaliers	Serrer les boulons des lames.	Réarer ou changer lames.	
Contròles journaliers	Graiser la transmission cardán.	Graisser les croisillons, demitransmission mâle et femelle, et les roulements de la transmission.	
Contròles journaliers	Vérifier tous les boulons et serrer si cést nécessaire.		
Chaque 50 heures	Verifier le niveau de l´huile dans le groupe	Poser le rotocultivateur sur une surface plane. Verifier la jauge de niveau d´huile doit être entre le maximum et le minimum.	

INTERVALLE	INSPECTION	OBSERVATIONS	DETAILS
Chaque 50 heures	Tendre la chaîne.	Déserrer l´écrou.Serrer le boulon jusqu`á l´ajuster la chaîne doit avoir une aissance de 5-10 mm.	
Chaque 150 heures	Chaque l´huile du groupe.	Remplir avec SAE 140 jusqu`aú niveau adéquat.	
Chaque 300 heures	Chaque l´huille du groupe.	Remplir avec SAE 140 jusqu`áu niveau adéquat.	
Chaque 300 heures	Recharger le huile du transmission laterale .	Recharger le huille du transmission latérale .	



PROBLEMES / CAUSES / SOLUTIONS

Préalablement vous devrez verifier que le régime de la prise de force sort celui recommandée par le fabricant.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le rotor ne tourme pas	- Problèmas avec l árbre d´entreé du groupe.	- Rèparer ou changer les pieces necessaires.
Vibrations	- L´angle máximum de la transmission cardan est excessif. - Couteaux mal montés (ne suivent pas la disposition helicoide). - Croisillons déteriores.	- Ajuster le 3eme point du tracteur. - Monter les lames correctement ou le changer. - Réparer ou changer.
Bruits excessifs	-Problémes du groupe ou de la transmission laterale. - Roulements casses. - Niveau d´huille bas. -Pierres ou objects qui obstruent les couteaux.	**ARRETER INMEDIATEMENT LA MACHINE** - Si possible, determinar les causes réparer et changer les pieces endommages. - Idem. - Ajouter l ´huille SAE 140 jusqu`á niveau recomandé, verifier s´il existe une possible fuite. - Arrêter le rotocultivateur et les enlever, serrer ou changer les couteaux endomagés.
Le rotocultivateur travaille incliné	- Contre-poids mal montés ou perdus. - Le rotocultivateur travaille deséquilibre.	- Monter les contre-poids. - Ajuster les hydrauliques du tracteur et 3eme point.
Les couteaux ne pénetrent pas suffissamment	- Les hydrauliques du tracteur sont mal ajustes. - La vitesse de travail est trop haute. - Couteaux tordus ou mal montés. - Vitesse du rotor basse.	-Débrancher le contrôle de profondeur. -Regler.
Rupture des couteaux	-Boulons des couteaux mal serrés -Terrains pierreux ou avec d´autres obstacles.	- Serrer les boulons. Verifier que les trous des disques porte-couteaux ne presentant pas dejeu important. - Reparer et changes les disques deteriorés.
Excessive demande de puissance	- Couteaux tordus, casses ou mal montés - Excessive profondeur de travail au premier passage.	- Serrer les boulons des couteaux ou changer les déteriores.
Le rotor reste attrapé au sol	- Terrain trop humide. - Couteaux tordus ou mal montés. - Le boue s´accroche au tablier posterieur de la machine.	- Attendre que le sol se seche. Faire un premier passage superficiel pour accelerer le séchage. - Serrer ou changer les couteaux abimés verifier le montage des couteaux. - Enlèver la boue séche adherée au tablier.
Mauvaises odeurs	- Acumulation de debris aux extremités du rotor. - Les disques ferodos dérapant.	- Enlever les objects encombrants. - Ajuster l´embrayage ou changer les disques ferodos

DECLARATION DE CONFORMITE
AVEC LES
NORMATIVES DE LA C.E.

AGRIC-BEMVIG, S.A. declare que :

La machine :

Type .....

Modele .....

Nº Identite .....

A été fabriquée conformément aux dispositions de la ***DIRECTIVE DU CONSEIL*** *du 22 Juin de 1998, sur une mutuelle des lois Etats Membres en matière de sécurité sur machines* ***(89/392/CEE modifié pour la 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE)*** *avec spéciale réference à l´Annexe I de la Directive sur les normes en matiere de sécurite relatives à la construction et fabrication des machines.*

DATE ***SIGNATURE***

AGRIC FRANCE SARL

Route de Perpignan (Sainte-Eugenie)
66270 LE SOLER – FRANCE
Tel. 04 68 92 77 13
Télecopie 04 68 92 88 20

Date livraison .....

La machine :
TYPE .....

MODELE.....

Nº SERIE .....

Acheteur

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Département .....

J´ai reçu materiel en parfaites conditions, incluyant protecteurs, niveaux d´huille et manuel d´instructions. J´ai aussi été instruit sur emploi, controle et securité de la machine.
Signature (Acheteur)

Date terme .....

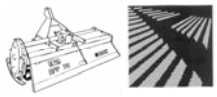
MARQUE TRACTEUR .....

MODELE TRACTEUR .....

C.V. TRACTEUR .....

Agent oficiel AGRIC-BEMVIG, S.A.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Département .....

J`ai reçu le materiel en parfaites conditions, incluyant protecteurs, niveaux d´huille et manuel d´instructions. J´ai instruit l´acheteurs sur l´emploi, controle et securite de la machine.
Signature e cachet AGRIC-BEMVIG, S.A.



AGRIC	**CERTIFICAT DE GARANTÍE**

AGRIC-BEMVIG, S.A, *certifie que cette machine a étté construite libre defauts. Toutes nos machines sont founies.*
Avec ses protecteurs correspondants, ainsi que son manuel d´instructions.
La durée de la garantie est de 12 mois, à partir de la livraison de la machine à l´usager.
La garantie est personnelle pour l´usager.
La garantie comprend les pieces reconnues comme défectueuses par ***AGRIC-BEMVIG, S.A.***
Les frais de transport et de la main d´oevre seront à la charge du client.
Pour obtenir un bon service à la demande d´une piece en garantie, veuillez annoter le modèle et le numero machine.
La machine sera utilisée eclusivement à son usage destiné. Si non ***AGRIC-BEMVIG, S.A.,****est libre de toute responsabilité sur les dommages qui puissent s´occasionner. L´usage préconçu comprend l´accomplissement des conditions du fonctionnement et maintien indiques sur le manuel d´instructions ainsi que l´utilisation des pièces de rechange originales. L´usage, l´entretenien et réparation de la machine ne pourra être réalise que par des personnes qui soient informées de ces fonctions et des dangers associés.*

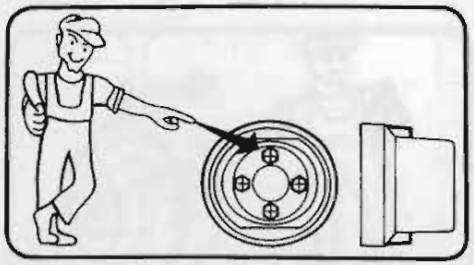
LA GARANTÍE SERÁ REFUSÉE :

Lorsque les pièces montées d´origine ont été substituées par d´autres de provenance différente.
Si la machine a été modifiée ou transformée sans autorisation de ***AGRIC-BEMVIG, S.A.***
Lorsque les avaries sont dues à négligences, mauvais traitements, manque de graissage, mauvaise adaptation ou tracteur trop puissant. Les pieces demandées doivent être envoyées par l´agent oficiel de ***AGRIC-BEMVIG, S.A.***

NOTE: L´ensemble de la cardan et croisillons est exempt de la garantie.
Date livraison..... Date terme .....

AGRIC FRANCE SARL

Route de Perpignan (Sainte-Eugenie)
66270 LE SOLER – FRANCE
Tel. 04 68 92 77 13
Télecopie 04 68 92 88 20



ITALIANO Fissaggio controcuffia: viti e rondelle devono essere contenute nella superficie piana di fissaggio e non devono risultare allentate.

ENGLISH *Attaching the housing: the screws and washers must be contained in the flat attachment surface and must not be loose.*

DEUTSCH Schutzkastenbefestigung: Schrauben und Unterlegscheiben müssen in der flachen Befestigungsfläche enthalten sein und dürfen nicht gelockert sein.

FRANCAIS *Fixation du bol de protection: les vis et les rondelles doivent être contenues dans la surface plane de fixation et doivent être bien serrées.*

NEDERLAND Bevestiging van het carter: de schroeven en de tussenringen moeten in het vlakke bevestigingsgedeelte wegvallen en mogen niet los zitten.

DANSK *Montering af beskyttelsesskæem: skruer og underlagsskiver skal fastgøres i den flade befæstelsesplade og må ikke være slækkede.*

SVENSKA Fastgjöring av deksel: skruene og brikkene skal være på samme nivå som den jevne monteringsoverflaten, og må ikke være løsnet.

NORSK *Fastmontering av kåpa: skruvarna och brickorna ska vara på samma nivå som den jämna monteringsytan och får inte vara lossade.*

SUOMI Suojuksen klinnitys: ruuvien ja välilevyjen tulee olla klinnitettyinä tasaiseen klinnitystasoon ja ne eivät saa olla löysällä.

ESPAÑOL *Fijación de la carcasa: los tornillos y las arandelas tienen que estar colocados en la superficie chata de fijación y perfectamente apretados.*

Ελληνικο *Στερέωση του κάρτερ: βιδέλες και ροδέλες θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται μέσα στην επίπεδη επιφάνεια στερέωσης και δεν θα πρέπει να είναι χαλαρές.*

PORTUGUÊS *Fixagem da cárter de protecção: parafusos e arruelas devem estar contidas na superficie piana de fixagem e não devem resultar afrouxados.*

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ
(DIRETTIVA MACCHINE CEE 89/392, Allegato II, Capitolo A)
"CE" DECLARATION OF CONFORMITY
(CEE MACHINE DIRECTIVES 89/392, Enclosure II, Section A)
"CE"-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(MASCHINENRICHTLINIE EG 89/393, Anlage II, Kapitel A)
DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ
(DIRECTIVE MACHINE CEE 89/392, Annexe II, Chapitre A)
"CE" VERKLARING VAN CONFORMITEIT
(RICHTLIJN MACHINES EEG 89/392, Bijlage II, Hoofdstuk A)
"CE"-KONFORMITETSERKLÆRING
(IFØLGE MASKINDIREKTIV EØF 89/392, Tilføjelse II, Kapitel A)
"CE"-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(MASKINDIREKTIV 89/392 EU, Vedlegg II, Kapittel A)
FÖRSÄKRAN OM "CE"-ÖVERENSSTÄMMELSE
(MASKINDIREKTIV 89/392 EU, Bilaga II, Kapitel A)
VAKUUTUS LAITTEEN EY MUKAISUUDESTA
(KONEDIREKTIIVI 89/392 EU, Liite II, Kappale A)
DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD
(DIRECTIVA MÁQUINA CEE 89/392, Anexo II, Capitulo A)
Δήλωση συμμόρφωσης "CE"
(Οδηγία Μηχανών ΕΟΚ 89/392 Παράρτημα II, Κεφάλαιο Α)
DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE
(DIRECTRIZ MÁQUINAS CEE 89/392, Anexo II, Capítulo A)

Il costruttore - *The manufacturer* - Der Hersteller - *Le constructeur* - De fabrikant- *Fabrikanten* - Produsenten - *Tillverkaren* - Valmistaja - *El fabricante* - O construtor- *Ο κατασκευαστής*

dichiara che il componente di sicurezza "CONTROCUFFIA" è conforme alla Direttiva Macchine (Direttiva 89/392 CEE) modificata al PREN 1553 e alle legislazioni nazionali applicabili.
declares that the safety component "HOUSING" conforms to the (EEC Machine Directive 89/392) modified as per PREN 1563 and to the applicable national regulations.
erklärt daß die Sicherheitskomponente "SCHUTZKASTEN" der abgeänderten Maschinenrichtlinie (EU-Richtline 89/392) abgeändert gemäß PREN 1553 und den anwendbaren nationalen Gesetzen entspricht.
déclare que le composant de sécurité "BOL DE PROTECTION" est conforme à la Directive Machine (Directive CEE 89/39) modifiée aux termes du PREN 1553 ainsi qu'aux législations nationales applicables.
verklaart dat het onderdeel "CARTER" dat voor de veiligheid dient conform de Richtlijn Machines (Richtlijn nr. 89/392 EEG) gewijzigd bij PREN 1553 en de landelijk van toepassing zijnde wettelijke bepalingen is.
erklærer at sikkerhedskomponenten "BESKYTTELSESSKÆRM" er fremstillet i henhold til Maskindirektivet (EØF 89/392 med ændring ifølge PREN 1553) og til landets egne regulativer.
erklærer at sikkerhetskomponenten "DEKSEL" er i overensstemmelse med maskindirektivet (Direktiv 89/392 EU) med endringer etter PREN 1553 samt de nasjonale anvendelige forskriftene.
försäkrar att säkerhetskomponenten "KÅPA" är i överensstämmelse med maskindirektivet (Direktiv 89/392 EU) med ändringar enligt PREN 1553 samt de nationella tillämpbara föreskrifterna.
vakuuttaa, että turvalaite "SUOJUS" on Konedirektiivin (Direktiivi 89/392 EU) PREN 1553 muurosten myätä muunnettu ja sovellettavien kansallisten lakien mukainen.
declara que el componente de seguridad "CARCASA DE PROTECCIÓN" es conforme a la Directiva Máquinas (Directiva 89/392 CEE) modificada según PREN 1553 y a las legislaciones nacionales aplicables.
δηλώνει ότι το εξάρτημα ασφαλείας "ΚΑΡΤΕΙ" είναι σύμφωνο με την Οδηγία Μηχανών (Οδηγία 89/392 ΕΟΚ) προσαρμοσμένη στην PR EN 1553 *και στις εφαρμόσιμες εθνικές νομοθεσίες*
declara que o componente de segurança "CÁRTER DE PROTECÇÃO" está em conformidade com a Directriz Máquinas (Directriz 89/392 CEE) modificada de acordo com o PREN 1553 e com as legislações nacionais aplicáveis.

NORMATIVA USO

CE

ITALIANO NORME D'USO PER LE CONTROCUFFIE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
UTILIZZARE SOLO CONTROCUFFIE ORIGINALI

ENGLISH *REGULATIONS FOR USING THE HOUSINGS*
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE
ONLY USE ORIGINAL HOUSINGS

DEUTSCH GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DIE SCHUTZKÄSTEN
VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN
NUR ORIGINAL-SCHUTZKÄSTEN VERWENDEN

FRANCAIS *MODE D'EMPLOI DES BOLS DE PROTECTION*
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT LEUR UTILISATION
N'UTILISER QUE DES BOLS DE PROTECTION D'ORIGINE

NEDERLAND GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE CARTERS
VÓÓR GEBRUIK AANDACHTIG LEZEN
GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE CARTERS

DANSK *BRUGSVEJLEDNING FOR BESKYTTELSESSKÆRME*
LÆS DENNE VEJLEDNING FØR BRUG
ANVEND KUN ORIGINALE BESKYTTELSESSKÆRME

NORSK BRUKERVEILEDNING FOR DEKSLER
LES NØYE GJENNOM FØR BRUK
BRUK UTELUKKENDE ORIGINALE DEKSLER

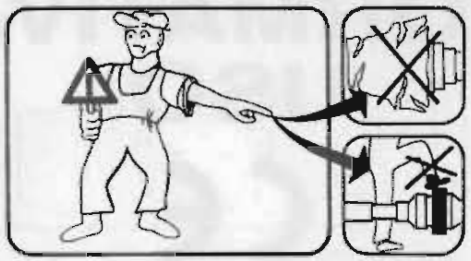
SVENSKA *BRUKSANVISNING FÖR KÅPOR*
LÄS NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING
ANVÄND ENDAST ORIGINALKÅPOR

SUOMI SUOJUSTEN KÄYTTÖSÄÄDÖKSET
LUKEKAA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ
KÄYTTÄKÄÄ VAIN ALKUPERÄISIÄ SUOJUKSIA

ESPAÑOL *NORMAS PARA EL EMPLEO DE LA CARCASA DE PROTECCIÓN*
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO
UTILIZAR SOLAMENTE CARCASAS ORIGINALES

Ελληνικο *ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ*
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΡΤΕΡ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

PORTUGUÊS *NORMAS DE USO PARA O CÁRTER DE PROTECÇÃO*
LEIA COM ATENÇÃO AS NORMAS ANTES DO USO
UTILIZE SÓ CÁRTER DE PROTECÇÃO ORIGINAIS



ITALIANO
Non utilizzare controcuffie danneggiate.
Non usare la controcuffia come predellino.

ENGLISH
Never use damaged housings.
Do not use the housing as a footboard.

DEUTSCH
Keine beschädigten Schutzkästen verwenden.
Den Schutzkasten nicht als Trittbrett verwenden.

FRANCAIS
Ne pas utiliser des bols de protection endommagés.
Ne pas utiliser le bol de protection comme marchepied.

NEDERLAND
Gebruik geen carters die beschadigd zijn.
Gebruik het carter niet als opstap.

DANSK
Anvend ikke beskadigede beskyttelsesskærme.
Anvend ikke beskyttelsesskærmen som trinbræt.

SVENSKA
Ikke bruk deksler som er skadet.
Ikke bruk dekslet som fottrinn.

NORSK
Använd inte kåpor som är skadade.
Använd inte kåpan som fotsteg.

SUOMI
Älkää käyttäkö vahingoittuneita suojuksia.
Älkää käyttäkö suojusta jalansijana.

ESPAÑOL
No utilizar carcasas dañadas.
No usar la carcasa como estribo.

Ελληνικο
Μην χρησιμοποιείτε κάρτερ που είναι ελαττωματικά ή που έχουν υποστεί βλάβες.
Μην χρησιμοποιείτε το καρτερ σαν υποπόδιο.

PORTUGUÊS
Não utilize cárter de protecção danificados.
Não use as cárter de protecção como suporte para os pés.

Prima di iniziare il lavoro, verificare che la trasmissione cardanica e la controcuffia, siano correttamente fissate.
Chiudere gli eventuali sportelli della controcuffia.

Before starting work, make sure that the universal transmission and the housing are correctly fitted.
Close any hatches on the housing.

Vor Arbeitsbeginn kontrollieren, daß die Kardanwelle und der Schutzkasten richtig befestigt sind.
Die eventuellen Klappen des Schutzkastens schliessen.

Avant de commencer à travailler, vérifier que la transmission à cardan et le bol de protection sont fixés correctement.
Fermer les grilles éventuelles du bol de protection.

Alvorens met het werk te beginnen moet u controleren of de cardanas en het carter goed vastzitten.
Doe eventuele kleppen die in het carter zitten dicht.

Før arbejdet begyndes, skal man sikre sig at kardanakselen og beskyttelsesskærmen er korrekt fastspændte.
Hvis der er lemme i beskyttelseskærmen, skal disse lukkes.

Sjekk at kardangoverføringen og dekslet er korrekt montert før du begynner arbeidet.
Lukk evt. luker på dekslet.

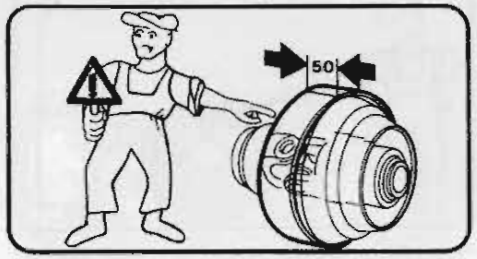
Kontrollera att kardanöverföringen och kåpan är monterade innan du börjar arbeta.
Stäng ev. luckor på kåpan.

Ennen työskentelyn aloittamista varmistakaa, että kardaanivoimansiirto ja suojus ovat hyvin kiinnitettyinä.
Sulkekaa suojuksen mahdolliset luukut.

Antes de comenzar el trabajo controlar que la transmisión cardánica y la carcasa de protección estén correctamente fijadas.
Cerras las puertas de la carcasa de protección.

Πριν αρχίσετε την εργασία βεβαιωθείτε ότι η καρδανική μετάδοση και το κάρτερ είναι σωστά σταθεροποιημένα.
Κλείστε τα πιθανά πορτάκια του κάρτερ.

Antes de iniciar o trabalho verifique que a transmissão cardan e o cárter de protecção estejam correctamente fixados.
Feche as eventuais portas do cárter de protecção.



ITALIANO
La controcuffia deve sormontare la protezione dell'albero cardanico di almeno 50 mm.

ENGLISH
The housing must surmount the P.t.o shaft guard by at least 50 mm.

DEUTSCH
Der Schutzkasten muß um ungefähr 50 mm über den Kardanwellenschutz überstehen.

FRANCAIS
Le bol de protection doit surmonter la protection de la transmission à cardan de 50 mm au moins.

NEDERLAND
Het carter moet minimaal 50 mm over de bescherming van de cardanas zitten.

DANSK
Beskyttelsesskærmen skal monteres mindst 50 mm over kardanakselen.

SVENSKA
Dekslet må være minst 50 mm høyere enn kardangakslen.

NORSK
Kåpan ska vara minst 50 mm högre än kardanaxeln.

SUOMI
Suojuksen on oltava vähintään 50 mm kardaaniakselin suojan yläpuolella.

ESPAÑOL
La carcasa tiene estar por encima de la protección del árbol, con una distancia de por lo menos 50 mm.

Ελληνικο
Το κάρτερ θα πρέπει να υπερβαίνει την προστασία του καρδανικου αξονα τουλάχιστον κατά 50 mm

PORTUGUÊS
O cárter de protecção deve ultrapassar a protecção do eixo cardan de pelo menos 50 mm.

AGRIC

MAQUINARIA AGRÍCOLA

ROTOCULTIVADOR

Rotocultivateur / Rotocultivator

SERIE GLF-AL

Mod. **GLF-AL-40**
GLF-AL-45
GLF-AL-50
GLF-AL-55
GLF-AL-60

Piezas de recambio
Piéce de rechange
Spare parts

AGRIC-BEMVIG SA

Carretera C-17, Km. 72.686
08508 MASIES DE VOLTREGÀ
BARCELONA – ESPAÑA
Telf.: 00 34 93 850 27 00
Fax.: 00 34 93 857 08 93
E-mail: info@agricbemvig.com

Délégation en France
AGRIC FRANCE SARL

Route de Perpignan (Sainte-Eugenie)
66270 LE SOLER-FRANCE
Tel: 04 68 92 77 13
Télécopie : 04 68 92 88 20

Bienvenido/a al manual de piezas de recambio de la **Rotocultivador GLF-AL** para los modelos:

- **GLF-40-AL, GLF-45-AL, GLF-50-AL, GLF-55-AL, GLF-60-AL**

Aquí podrán encontrar los despieces de dicha máquina, con las correspondientes referencias, para así poder solicitar sus repuestos con total comodidad.
Esperamos con ello facilitar a nuestros clientes la sustitución de piezas dañadas.
Agradecemos una vez más su confianza en nuestra empresa.

Agric-Bemvig, S.A.

Bienvenus au manuel d'utilisation et pièces de rechange pour **Rotocultivateur GLF-AL**:

- **GLF-40-AL, GLF-45-AL, GLF-50-AL, GLF-55-AL, GLF-60-AL**

Vous trouverez ci-après les vues éclatées des machines, avec les références correspondantes, pour faciliter l'identification des pièces usées et solliciter aisément leur remplacement.

Nous renouvelons nos remerciements pour la confiance que vous nous accordez.

Agric-Bemvig, S.A.

Welcome to **GLF-AL Rotocultivator** spare parts book for models:

- **GLF-40-AL, GLF-45-AL, GLF-50-AL, GLF-55-AL, GLF-60-AL**

You will find exploded views for this machine, together with references, in order to help you to ask for your spare parts.
Our scope is to make our customers easy to change broken pieces.
Again, we appreciate your trust in our company.

Agric-Bemvig, S.A.

INDICE (Indice / Index)

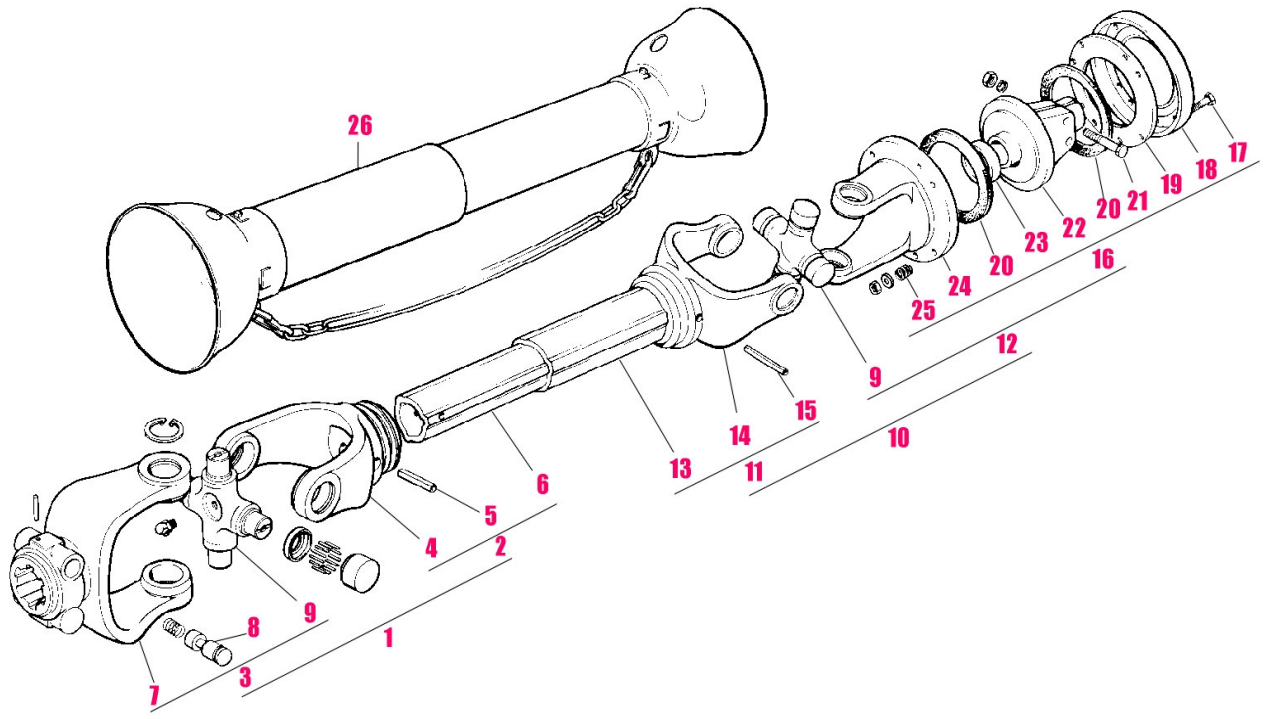
TRANSMISIÓN Mod.100/8-D (Transmission / PTO shaft).....Pág. 4

GRUPO (Groupe / Gear box).....Pág. 6

TRANSMISIÓN LATERAL Y ROTOR (Transmission lateral, rotor / Side transmission & rotor)…Pág. 8

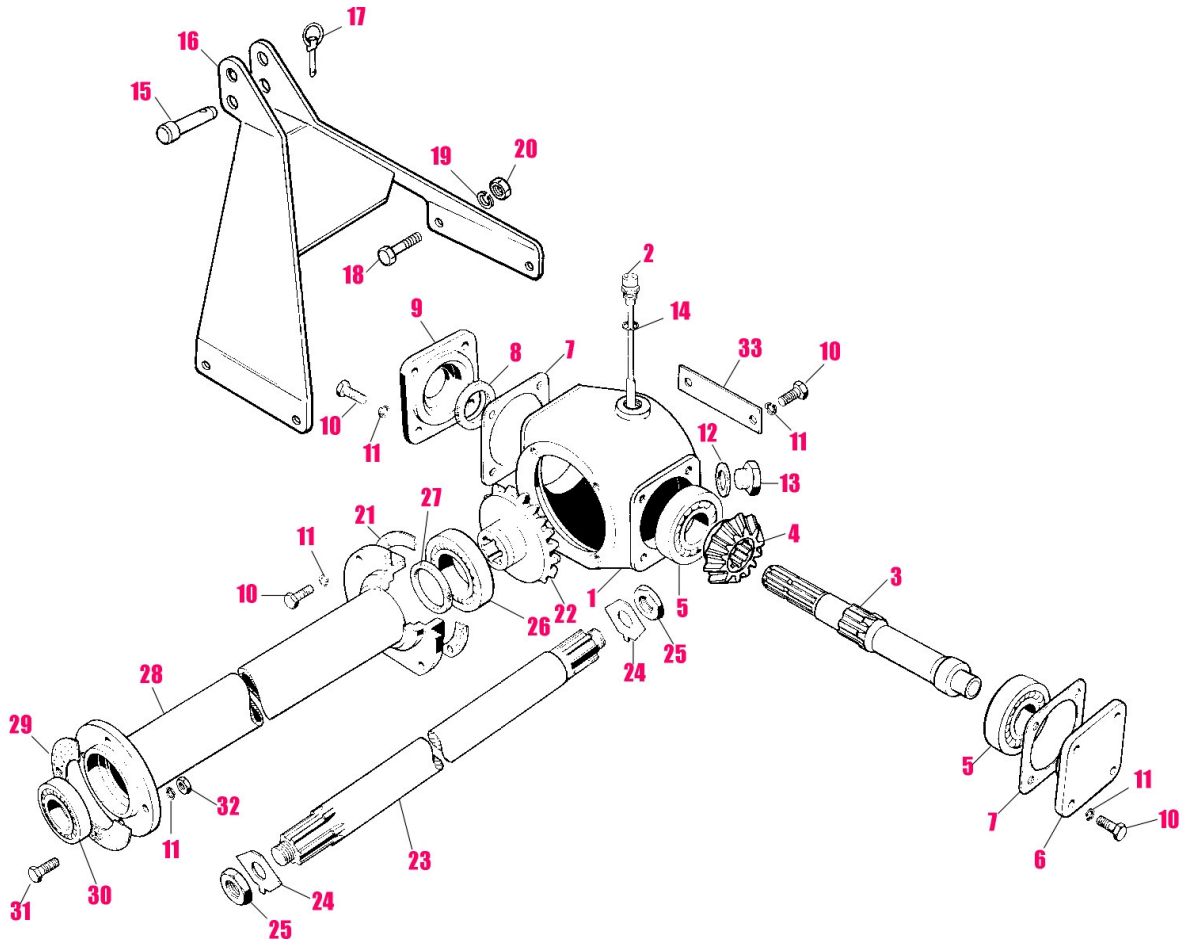
CHASIS (Châssis / Frame)……...……...Pág.10

RODILLO (Roleau / Roller) …….....Pág.12



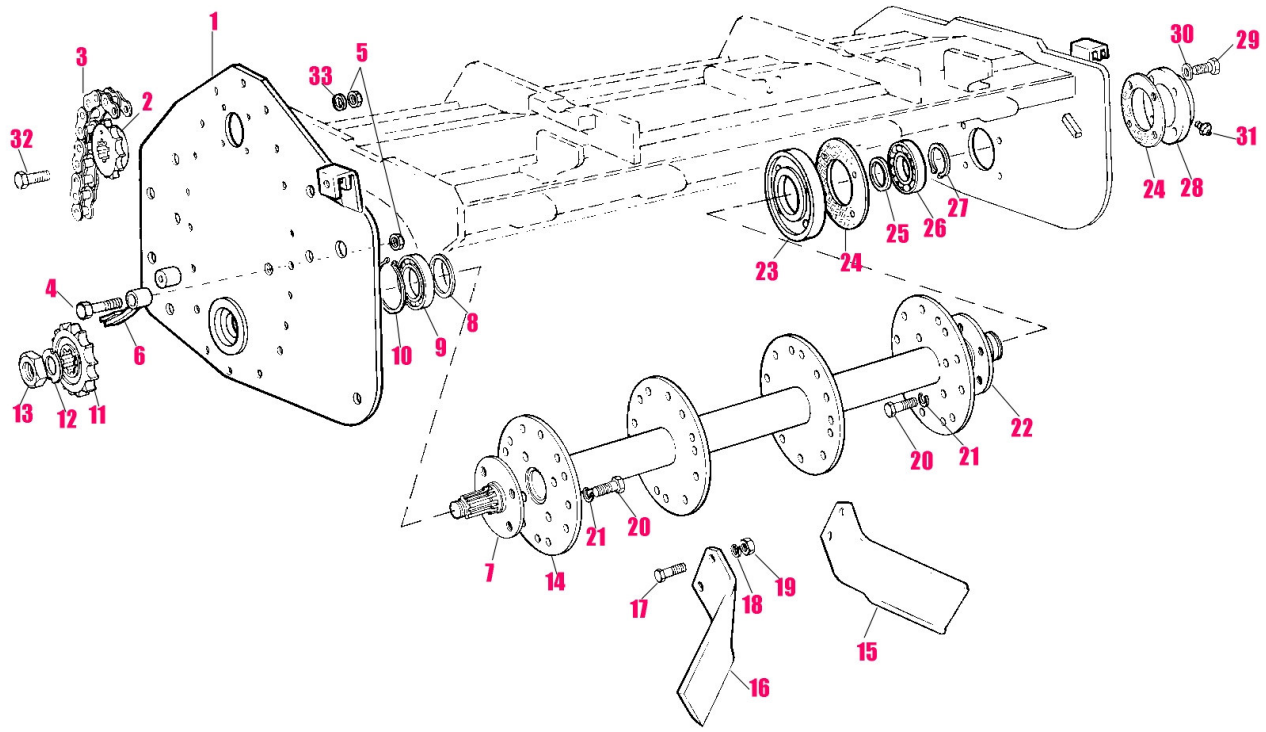
POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
0	04929006	100/8-D	Transmisión	Transmission	PTO shaft		1
1	04929019	100/8-D-1	Semi-transmisión	Semi-transmission	Semi-transmission		1
2	04929022	107/8-D	Semi-transmisión	Semi-transmission	Semi-transmission		1
3	04910033	100/2-AF-3	Horquilla	Fourche	Coupling yoke		1
4	04903505	107/2-AF-1	Horquilla	Fourche	Coupling yoke		1
5	04909554	-	Pasador 8 x 55	Goupille 8 x 55	Pin 8 x 55		1
6	04929035	107/8-D-2	Tubo	Tube	Tube		1
7	04900508	100-AF-6	Horquilla	Fourche	Coupling yoke		1
8	04909457	100-AF-8	Pasador	Goupille	Pin		1
9	04901507	100-AF-5	Cruceta	Croisillon	Spider		2
10	04929048	100/8-D-2	Semi-transmisión	Semi-transmission	Semi-transmission		1
11	04929051	105/8-D	Semi-transmisión	Semi-transmission	Semi-transmission		1
12	04911074	100/2-AF-4	Embrague	Limiteur	Limiter		1
13	04929064	105/8-D-2	Tubo	Tube	Tube		1
14	04902506	105/2-AF-1	Horquilla	Fourche	Coupling yoke		1
15	04909651	-	Pasador 8 x 65	Goupille 8 x 65	Pin 8 x 65		1
16	04931513	100-AF-7	Embrague	Limiteur	Limiter		1
17	04909017	-	Tornillo M-10 x 85	Vis M-10x85	Screw M-10x85		8
18	04908018	142-AF	Tapa	Couvercle	Plate		1
19	04907019	152-AF	Disco	Plateau	Dish		1
20	04906010	144-AF	Ferodo	Disque garniture	Liner clutch		2

POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
21	04909318	-	Tornillo M-12 x 70	Vis M-12x70	Screw M-12x70		2
22	04904012	140-AF	Disco	Disque	Disc		1
23	04909211	143-AF	Casquillo	_	-		1
24	04905011	141-AF	Horquilla	Fourche	Coupling yoke		1
25	04909114	145-AF	Muelle	Ressort	Spring		8
26	04930556	122/5-D	Protector	Protecteur	Shield		1



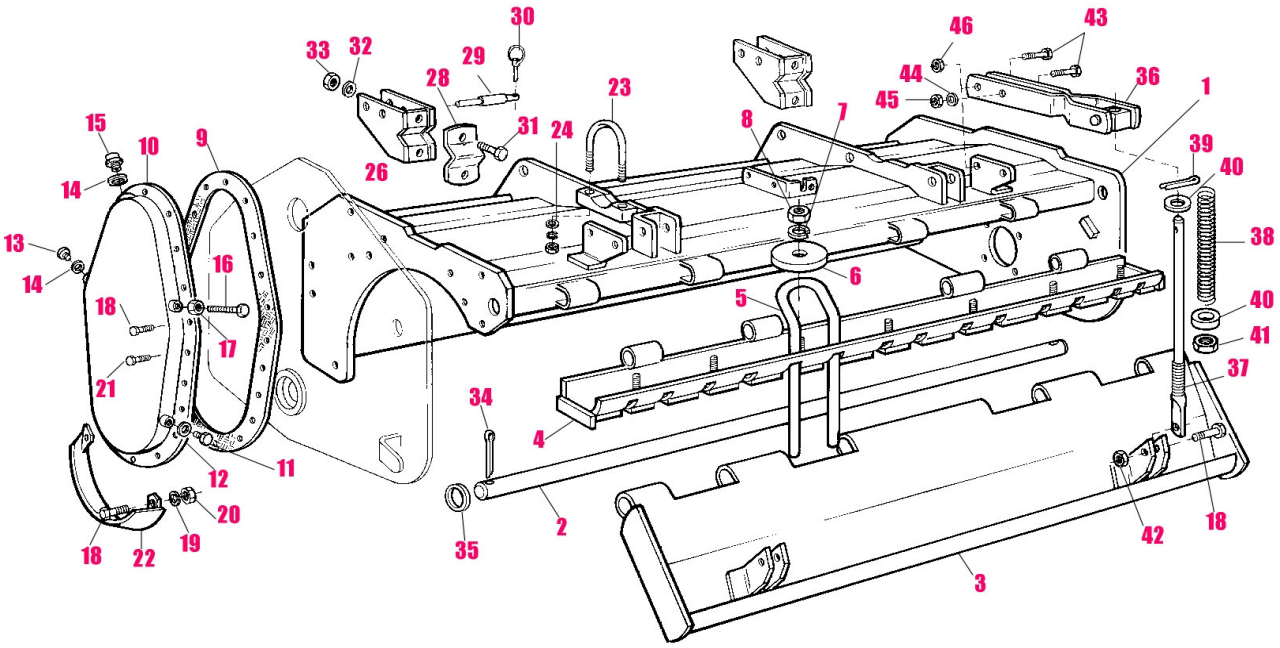
POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
1	13100306	201-AL	Caja	Boîte	Housing		1
2	22800109	202/1-AL	Tapón nivel aceite	Bouchon	Oil level plug		1
3	11004208	206-AL-GI	Eje entrada	Axe entrée	Input shaft		1
4	11300203	211-AL	Piñón cónico	Pignon	Pinion		1
5	03900817		Rodamiento 6307	Roulement 6307	Bearing 6307		2
6	10230709	213-AL	Tapa trasera	Couvercle arrière	Rear plate		1
7	03950702	220-AL	Junta	Joint	Gasket		2
8	03922008		Retén 35x52x10	Bague d'étanchéité	Oil seal		1
9	10230204	221-AL	Tapa delantera	Couvercle avant	Front plate		1
10	03702808		Tornillo M-10x25	Vis M-10x25	Screw M-10x25		14
11	03820401		Arandela 10	Rondelle 10	Washer 10		18
12	03951808	226-AM	Junta	Joint	Gasket		1
13	04100104	417-AM	Tapón aceite 3/8"gas	Bouchon	Oil level plug		1
14	03951918	227/1-AM	Junta ½ gas	Joint	Gasket		1
15	11100102	230-AF	Bulón enganche sup.	Boulon attelage	Pin coupling		1
16	23209404	233-LGLF	Enganche	Attelage	Coupling		1
17	04820105		Pasador anillo D11	Goupille bague D-11	Ring pin D-11		1
18	03705300		Tornillo M-14x40	Vis M-14x40	Screw M-14x40		4
19	03820605		Arandela 14	Rondelle 14	Washer 14		4
20	03770108		Tuerca M-14	Ecrou M-14	Nut M-14		4

POS.	CÖDIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
21	03950508	220-AFMD	Junta suplemen.caja	Joint	Gasket		1
22	11300902	250-AL	Corona cónica	Couronne	Crown wheel		1
23	11020505	253-LGLF-40	Eje corona	Axe couronne	Crown shaft	40"	1
23	11020602	253-LGLF-45	Eje corona	Axe couronne	Crown shaft	45"	1
23	11020709	253-LGLF-50	Eje corona	Axe couronne	Crown shaft	50"	1
23	11020725	253-LGLF-55	Eje corona	Axe couronne	Crown shaft	55"	1
23	11020712	253-LGLF-60	Eje corona	Axe couronne	Crown shaft	60"	1
24	10341007	254-AM	Chapa seguridad	Tôle de sûreté	Safety plate		2
25	13300203	M-255-AM	Tuerca eje corona	Ecrou axe couronne	Crown shaft nut		2
26	03904127		Rodamiento 30210	Roulement 30210	Bearing 30210		1
27	03921203		Retén 52x62x7	Bague d'étanchéité	Oil seal		1
28	23402104	257-AL-40	Trompeta izquierda	Trompette gauche	Left flared tube	40"	1
28	23402201	257-AL-45	Trompeta izquierda	Trompette gauche	Left flared tube	45"	1
28	23402308	257-AL-50	Trompeta izquierda	Trompette gauche	Left flared tube	50"	1
28	23402311	257-AL-55	Trompeta izquierda	Trompette gauche	Left flared tube	55"	1
28	23402405	257-AL-60	Trompeta izquierda	Trompette gauche	Left flared tube	60"	1
29	03705300	M-336-AM	Junta 0.5 mm	Joint	Gasket		1
30	03903513		Rodamiento 30207	Roulement 30207	Bearing 30207		1
31	03702905		Tornillo M-10x30	Vis M-10x30	Screw M-10x30		4
32	03780303		Tuerca M-10	Ecrou M-10	Nut M-10		4



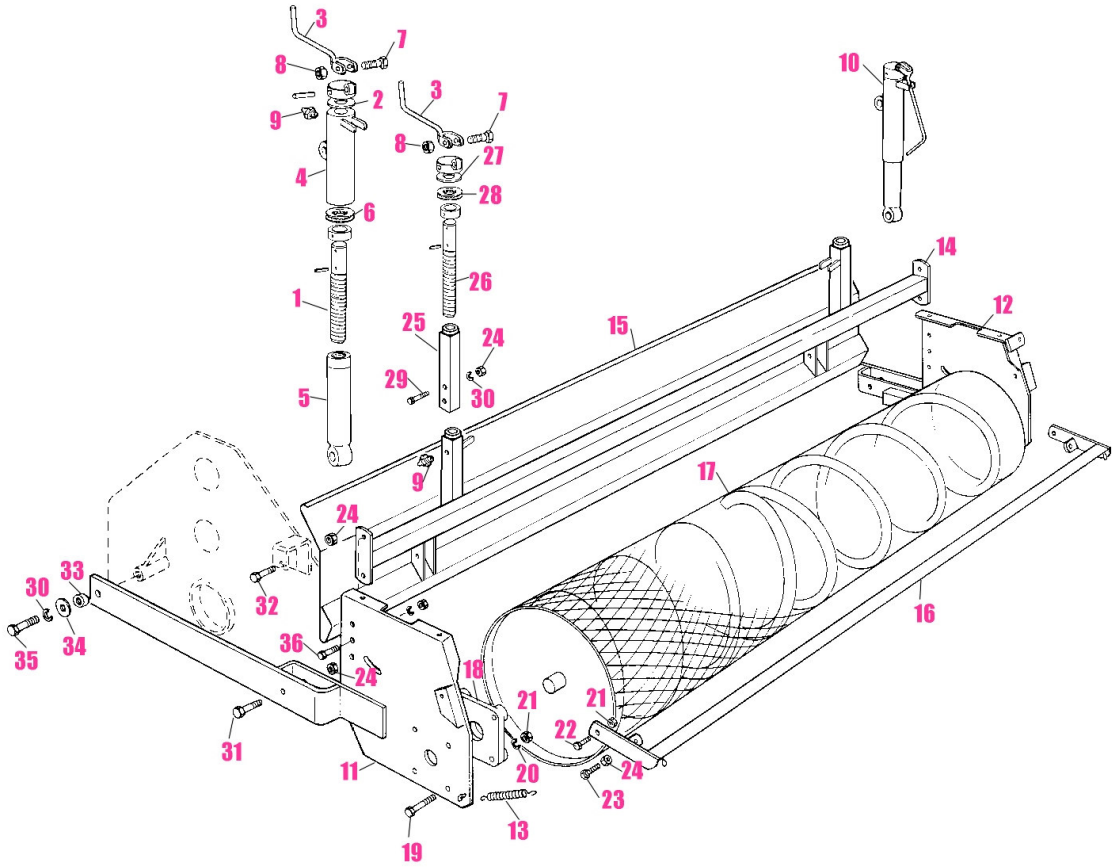
POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
1	30424102	301/1-LGLF	Lateral izquierdo	Latéral gauche	Left side plate		1
2	11345105	302-LGLF-12-Z	Piñón superior	Pignon	Pinion		1
3	04838205	303-AF	Cadena de rodillos	Chaîne	Roller chain		1
4	03736001		Tornillo M-14x80	Vis M-14x80	Screw M-14x80		1
5	03770108		Tuerca M-14	Ecrou M-14	Nut M-14		8
6	21507601	304-LGLF	Tensor cadena	Tendeur chaîne	Chain tensioner		1
7	11003403	309-AL	Rotor estriado	Rotor strié	Splined rotor		1
8	03922309		Retén 45x62x8	Bague d'étanchéité	Oil seal		1
9	03901010		Rodamiento 6308	Roulement 6308	Bearing 6308		1
10	04140700		Anillo elástico I-90	Bague élastique I90	Circlip I-90		1
11	11345202		Piñón inferior	Pignon	Pinion		1
12	10341007	254-AM	Chapa de seguridad	Tôle de sûreté	Safety plate		1
13	13305208	M-255/1-AM	Tuerca eje corona	Ecrou axe couronne	Crown shaft nut		1
14	23518300	317-LGLF-40	Rotor	Rotor	Rotor	40"	1
14	23518407	317-LGLF-45	Rotor	Rotor	Rotor	45"	1
14	23518504	317-LGLF-50	Rotor	Rotor	Rotor	50"	1
14	23518520	317-LGLF-55	Rotor	Rotor	Rotor	55"	1
14	23518517	317-LGLF-60	Rotor	Rotor	Rotor	60"	1
15	04505602	324-LGLF	Azada izquierda	Houe gauche	Left blade		s/m
16	04505709	325-LGLF	Azada derecha	Houe droite	Right blade		s/m

POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
17	03737903		Tornillo 7/16"x34	Vis 7/16"x34	Screw 7/16"x34		s/m
18	03821400		Arandela 7/16"	Rondelle 7/16"	Washer 7/16"		s/m
19	03771301		Tuerca 7/16"	Ecrou 7/16"	Nut 7/16"		s/m
20	03733703		Tornillo M-12x22	Vis M-12x22	Screw M-12x22		8
21	03820508		Arandela 12	Rondelle 12	Washer 12		8
22	11030302	330-AL	Plato rotor	Plateau rotor	Rotor platen		1
23	10603303	334-AL	Cajera reten	Log.b.d'étanchéité	Oil seal sleeve		1
24	03950702	220-AL	Junta	Joint	Gasket		2
25	03922707		Retén 42x62x6	Bague d'étanchéité	Oil seal		1
26	03900723		Rodamiento 6207	Roulement 6207	Bearing 6207		1
27	04145200		Anillo elástico E-35	Bague élastiqueE-35	Circlip E-35		1
28	10602207	338-AL	Cajera cojinete	Logement roulement	Bearing sleeve		1
29	03703001		Tornillo M-10x35	Vis M-10x35	Screw M-10x35		4
30	03820401		Arandela 10	Rondelle 10	Washer 10		4
31	04800103		Engrasador	Graisseur droit	Straight lubricator		1
32	03705106		Tornillo M-14x30	Vis M-14x30	Screw M-14x30		7
33	03820605		Arandela 14	Rondelle 14	Washer 14		7



POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
1	33007405	401/1-LGLF-40	Coraza	Cuirasse	Casing	40"	1
1	33007502	401/1-LGLF-45	Coraza	Cuirasse	Casing	45"	1
1	33007609	401/1-LGLF-50	Coraza	Cuirasse	Casing	50"	1
1	33007706	401/1-LGLF-55	Coraza	Cuirasse	Casing	55"	1
1	33007803	401/1-LGLF-60	Coraza	Cuirasse	Casing	60"	1
2	10797004	402-LGLF-40	Tubo bisagra	Tube charnière	Hinge pin	40"	1
2	10797101	402-LGLF-45	Tubo bisagra	Tube charnière	Hinge pin	45"	1
2	10797208	402-LGLF-50	Tubo bisagra	Tube charnière	Hinge pin	50"	1
2	10797224	402-LGLF-55	Tubo bisagra	Tube charnière	Hinge pin	55"	1
2	10797211	402-LGLF-60	Tubo bisagra	Tube charnière	Hinge pin	60"	1
3	23036105	403-LGLF-40	Faldón	Jupe machine	Trailing board	40"	1
3	23036202	403-LGLF-45	Faldón	Jupe machine	Trailing board	45"	1
3	23036309	403-LGLF-50	Faldón	Jupe machine	Trailing board	50"	1
3	23036325	403-LGLF-55	Faldón	Jupe machine	Trailing board	55"	1
3	23036312	403-LGLF-60	Faldón	Jupe machine	Trailing board	60"	1
4	20490906	404-LGLF-40	Cuerpo parrilla	Corps	Bar screen body	40"	1
4	20491002	404-LGLF-45	Cuerpo parrilla	Corps	Bar screen body	45"	1
4	20491109	404-LGLF-50	Cuerpo parrilla	Corps	Bar screen body	50"	1
4	20491112	404-LGLF-55	Cuerpo parrilla	Corps	Bar screen body	55"	1
4	20491206	404-LGLF-60	Cuerpo parrilla	Corps	Bar screen body	60"	1
5	11223603	405-AGLF	Púa parrilla	Dent	Bar screen prong		s/m

POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
6	11401607	373-BM	Arandela fijación	Rondelle	Washer		s/m
7	03820508		Arandela 12	Rondelle 12	Washer 12		s/m
8	03780400		Tuerca M-12	Ecrou M-12	Nut M-12		s/m
9	03954009	415-AM	Junta	Joint	Gasket		1
10	20204404	416-LGLF	Tapa engranajes	Couvercle engranag.	Gear cover		1
11	04100104	417-AM	Tap. aceite 3/8"gas	Bouchon huile	Oil plug		1
12	03951808	226-AM	Junta	Joint	Gasket		1
13	04101802	418/1-AM	Tapón ½ gas	Bouchon	Plug		1
14	03951918	227/1-AM	Junta 1/2 gas	Joint	Gasket		2
15	12800708	418/2-BM	Tapón desvaporiza.	Bouchon dévaporiza.	Vapor release plug		1
16	03706503		Tornillo M-16x90	Vis M-16x90	Screw M-16x90		1
17	03770603		Tuerca M-16	Ecrou M-16	Nut M-16		1
18	03702905		Tornillo M-10 x 30	Vis M-10x30	Screw M-10x30		8
19	03820401		Arandela 10	Rondelle 10	Washer 10		19
20	03770506		Tuerca M-10	Ecrou M-10	Nut M-10		19
21	03702808		Tornillo M-10x25	Vis M-10x25	Screw M-10x25		13
22	23019401	436-AFA	Protector	Protecteur	Shield		1
23	11220305	M-374-AM	Brida fijación caja	Bride	Flange		1
24	11408503	262-AM	Arandela	Rondelle	Washer		2
25	03771107		Tuerca M-12/150	Ecrou M-12/150	Nut M-12/150		2
26	20400907	371/1-AH	Soporte s.enganche	Support attelage	Coupling support		1
27	20403904	372/1-AH	Soporte s.engan.izq.	Supp.attelage gche.	Coupling support left		1
28	10551109	371/1-AH-3	Suplemento soporte	Suplément support	Plate support		2
29	11100704	378-AH	Bulón	Boulon	Pin		2
30	04820105		Pasador anillo D11	Goupille bague D-11	Ring pin D-11		2
31	03737107		Tornillo M-16x80	Vis M-16x80	Screw M-16x80		4
32	03820702		Arandela 16	Rondelle 16	Washer 16		4
33	03780604		Tuerca M-16	Ecrou M-16	Nut M-16		4
34	04822705		Pasador aletas	Goupille fendue	Split pin		1
35	03801204		Arandela 22	Rondelle 22	Washer 22		2
36	20438902	446/2-BM	Soporte regulación	Support	Support		2
37	11243003	448-LGLF	Varilla tensor	Tendeur	Tensioner bar		2
38	04702706	449-BM	Muelle inferior	Ressort	Spring		2
39	04855307		Pasador clip R 3	Goupille	Pin		2
40	03800904		Arandela 16	Rondelle 16	Washer 16		1
41	03771408		Tuerca M-16-150	Ecrou M-16	Nut M-16		2
42	03780303		Tuerca M-10	Ecrou M-10	Nut M-10		2
43	03735303		Tornillo M-14x50	Vis M-14x50	Screw M-14x50		4
44	03820605		Arandela 14	Rondelle 14	Washer 14		2
45	03770108		Tuerca M-14	Ecrou M-14	Nut M-14		2
46	03780507		Tuerca M-14	Ecrou M-14	Nut M-14		2



POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
1	31500106	457/1-BM/A	Espárrago	Goujon	Bolt		2
2	11409007	465-BM	Arandela	Rondelle	Washer		2
3	21500608	467-BM	Manivela	manivelle	Crank		4
4	20470700	470/1-BM	Tubo exterior	Tube	Tube		2
5	20470807	471-BM	Tubo interior	Tube	Tube		2
6	03905508		Rodamiento 51104	Roulement	Bearing		2
7	03702002		Tornillo M-8x40	Vis M-8x40	Screw M-8x40		4
8	03780206		Tuerca M-8	Ecrou M-8	Nut M-8		4
9	04800103		Engrasador	Graisseur	Lubricator		2
10	40400301	457/1-BM	Elevador	Elévateur	Lifting set		2
11	30477201	81.2073.000	Conjunto brazo izq.	Support gauche	Left support		1
12	30477104	81.2063.000	Conjunto brazo der.	Support droit	Right support		1
13	11751108	564-AGLF	Muelle	Ressort	Spring		2
14	30426508	81.2042.400	Separador brazos	Séparateur	Separator	40"	1
14	30426605	81.2042.450	Separador brazos	Séparateur	Separator	45"	1
14	30426702	81.2042.500	Separador brazos	Séparateur	Separator	50"	1
14	30426809	81.2042.550	Separador brazos	Séparateur	Separator	55"	1
14	30426906	81.2042.600	Separador brazos	Séparateur	Separator	60"	1
15	23082803	81.2055.400	Faldón nivelador	Jupe machine	Trailing board	40"	1
15	23082900	81.2055.450	Faldón nivelador	Jupe machine	Trailing board	45"	1

POS.	CODIGO	REF.	DESCRIPCIÓN	DESIGNATION	DESCRIPTION	MÁQ.	CANT.
15	23083006	81.2055.500	Faldón nivelador	Jupe machine	Trailing board	50"	1
15	23083103	81.2055.550	Faldón nivelador	Jupe machine	Trailing board	55"	1
15	23083200	81.2055.600	Faldón nivelador	Jupe machine	Trailing board	60"	1
16	20496612	81.2081.400	Rascador	Grattoir	Scraper	40"	1
16	20496719	81.2081.450	Rascador	Grattoir	Scraper	45"	1
16	20496816	81.2081.500	Rascador	Grattoir	Scraper	50"	1
16	20496820	81.2081.550	Rascador	Grattoir	Scraper	55"	1
16	20496913	81.2081.600	Rascador	Grattoir	Scraper	60"	1
17	22100113	81.2101.400	Rodillo	Rouleau	Roller	40"	1
17	22100210	81.2101.450	Rodillo	Rouleau	Roller	45"	1
17	22100317	81.2101.500	Rodillo	Rouleau	Roller	50"	1
17	22100320	81.2101.550	Rodillo	Rouleau	Roller	55"	1
17	22100414	81.2101.600	Rodillo	Rouleau	Roller	60"	1
18	03906002		Rodamiento PCJ-40	Roulement PCJ-40	Bearing PCJ-40		2
19	03704000		Tornillo M-12x35	Vis M-12x35	Screw M-12x35		8
20	03820508		Arandela 12	Rondelle 12	Washer 12		8
21	03770205		Tuerca M-12	Ecrou M-12	Nut M-12		10
22	03704000		Tornillo M-12x35	Vis M-12x35	Screw M-12x35		2
23	03706406		Tornillo M-16x50	Vis M-16x50	Screw M-16x50		2
24	03770603		Tuerca M-16	Ecrou M-16	Nut M-16		2
25	22111809	81.2300.000	Conj.tubo intermedio	Ensemble tube	Tube assembly		2
26	33300306	81.2310.000	Conjunto espárrago	Goujon	Bolt		2
27	11409007	465-BM	Arandela	Rondelle	Washer		2
28	03905508		Rodamiento 51104	Roulement	Bearing		2
29	03737107		Tornillo M-16x80	Vis M-16x80	Screw M-16x80		4
30	03820702		Arandela 16	Rondelle 16	Washer 16		2
31	03706503		Tornillo M-16x90	Vis M-16x90	Screw M-16x90		2
32	03737000		Tornillo M-16x70	Vis M-16x70	Screw M-16x70		2
33	11416001	314-BM	Anillo giro brazo	Bague	Ring		2
34	21400601	373/1-BM	Arandela	Rondelle	Washer		2
35	03706406		Tornillo M-16x50	Vis M-16x50	Screw M-16x50		2

AGRIC FRANCE SARL

Route de Perpignan (Sainte-Eugenie)
66270 LE SOLER – FRANCE
Tel. 04 68 92 77 13
Télecopie 04 68 92 88 20